

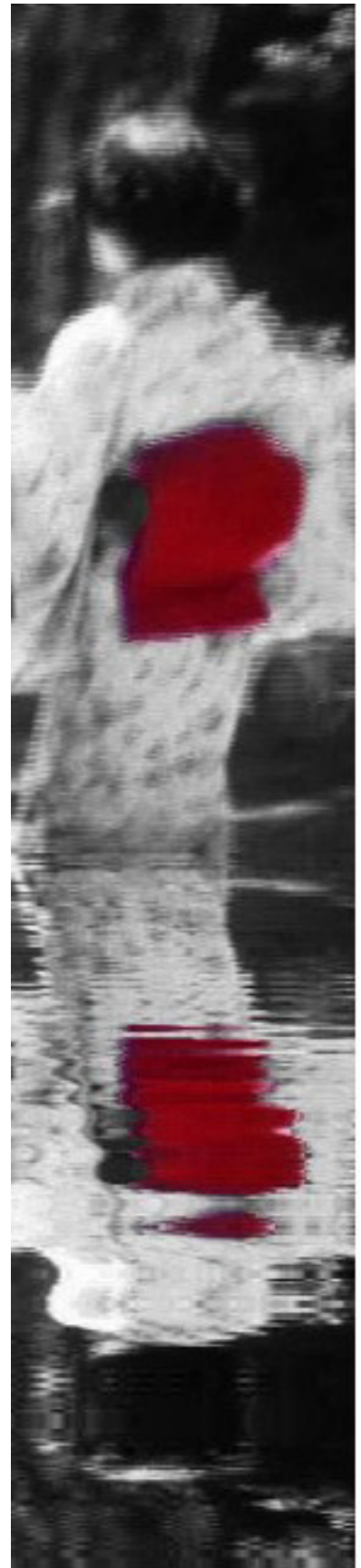
Reprise

SOIE

d'Alessandro Baricco

Mise en scène de Patrick Haggiag

Conception Compagnie Roland furieux



Cie Roland furieux

1, rue Georges Coupard - F- 57300 Hagondange
Contact : Laëtizia Pitz Tél : 06 14 36 28 84 - lpitz@free.fr

La compagnie Roland furieux est soutenue par l'Action Culturelle du Pays de Briey, le Conseil Général de la Moselle, le Conseil Régional de Lorraine, la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Lorraine

SOIE

Ceci est une histoire. Elle commence avec un homme qui traverse le monde et finit avec un lac qui est là, comme ça, dans les journées du vent. L'homme s'appelle Hervé Joncour. Le lac, on ne sait pas. On pourrait dire que c'est une histoire d'amour. Mais si c'était seulement ça, ça ne vaudrait pas la peine de la raconter. Il y a aussi dans cette histoire des désirs et des souffrances, de celles qu'on connaît parfaitement, mais le vrai nom pour les dire, on ne le trouve jamais. Et de toute façon, ce n'est pas amour. (C'est très ancien, ça. Quand on n'a pas de nom pour dire les choses, on se sert d'une histoire. Ça fonctionne comme ça. Depuis des siècles.)

Toutes les histoires ont leur musique. Celle-ci a une musique blanche. C'est important de le dire, parce que la musique blanche est une drôle de musique, déconcertante, quelquefois elle se joue doucement et elle se danse lentement. Quand elle est bien jouée, c'est comme si on entendait jouer le silence, et ceux qui la dansent comme des dieux, on les regarde et on a l'impression qu'ils ne bougent pas. C'est terriblement difficile, la musique blanche. Il n'y a pas grand-chose à ajouter. Peut-être faudrait-il préciser que l'histoire se passait au XIXème siècle : juste pour que personne ne regrette de ne pas y avoir trouvé des avions, des machines à laver et des psychanalystes. Il n'y a pas ici. Une autre fois, peut-être.

Alessandro Baricco



SOIE

d'Alessandro Baricco

Traduction Française Brun

Conception	Compagnie Roland furieux
Mise en scène	Patrick Haggiag
Adaptation	Laëtitia Pitz
Avec	Agnès Guignard Laëtitia Pitz Young-Soo Cho Xavier Charles
Scénographie En collaboration avec	Patrick Haggiag Fabienne Boudon & Juan Sanz
Construction décor	Juan Sanz
Musique originale	Xavier Charles
Lumières	Christian Pinaud
Costumes	Colette Huchard
Régie	Guillaume Lorchat
Coproduction	Centre Culturel André Malraux - Scène nationale de Vandoeuvre-les-Nancy Transversales Verdun Compagnie Roland furieux

Le projet bénéficie de l'aide à la production du Ministère de la Culture - DRAC Lorraine

NOTES D'INTENTION

Le roman d'Alessandro Baricco, *Soie*, s'est imposé comme une fulgurance.
Une histoire. Celle d'un voyage initiatique. Encore.

Puis, j'ai rencontré Patrick Haggiag, son acharnement, sa clarté, sa foi, sa générosité énorme envers les acteurs m'ont profondément touchée. Une compagnie porte en son sein la noble humanité du compagnonnage : inviter Patrick à mettre en scène ce délicat chemin du roman à la scène. Une nécessité.

Dès les premiers instants de travail, notre désir s'est attaché à donner corps à la musicalité de la langue de Baricco. Rien à voir avec ce qu'on appelle le théâtre récit qui serait au théâtre ce que le conteur est à l'acteur.

Un voyage émotionnel qui placerait le spectateur tantôt au cœur de l'histoire, tantôt dans le dedans des protagonistes, tantôt dans l'environnement organique du voyage.

Juste le désir de voir le plateau théâtral devenir chambre ouverte d'écoute et d'échos, lieu d'un précipité chimique, poétique et organique... où la langue se fait corps dans le visible de ce qui se dit, dans l'invisible de ce qui se tait.

Juste le bonheur simple et ancestral de raconter une histoire. Comme une offrande.
Un secret dévoilé.

Laëtitia Pitz

Alessandro Baricco est un auteur que j'aime lire ailleurs que chez moi, que j'emporte volontiers quand je voyage. Il m'arrive même de prendre prétexte d'une sortie pour cela. VIATIQUE IRREMPLAÇABLE.

Alessandro écrit des récits de voyageurs insoumis. *Soie* est une histoire d'amour et de voyage, de route et de détours - d'allers et de retours - vers qui, vers quoi ? Itinéraire fascinant des ambivalences d'un homme, des ambiguïtés d'une femme.

De ce qui se dit, de ce qui se tait ; de ce qui revient à notre corps défendant et de ce qui reste retenu en nous.

La douceur de la soie contre l'opacité en soi.

Laëtitia qui connaît un peu mon travail m'invite à partager sa route et sans hésiter, je saute dans le train en marche.

Patrick Haggiag

L'ADAPTATION

Soie,

Un livre.

Le récit d'une vie, celle d'Hervé Joncour.

Un homme dans les affres de l'économie cévenole du ver à soie à la fin du XIXe siècle.

Qui regarde un lac où se dessine une histoire d'amour.

Deux femmes. Deux mondes. Deux langages. Deux rives du temps.

L'adaptation théâtrale épouse la force poétique du haïku, la virtuosité de la narration répétitive, la grâce désespérée de la fugue et la sereine sensualité du roman. Tout de silence et de retenue, variation infiniment légère et subtile sur le thème de la trahison, ce récit évoque aussi bien les délicates estampes de Hokusai que le cinéma de Wong Kar-Wai. Utilisant avec virtuosité la narration répétitive, Baricco excelle ici dans l'art de la miniature.

Deux actrices, un acteur et un musicien : ce quatuor s'empare de la langue simple et subtile de Baricco sans relâche dans cette ivresse première de l'art de raconter. De montrer aussi les choses et les êtres inscrits dans le texte, dans un glissement d'images continu, un peu comme dans un livre ancien où l'on illustre tantôt un objet, tantôt une action.

Le spectacle repose sur les acteurs et la combinaison de leurs relations. La parole passe délicatement d'une voix à l'autre, et fait vibrer dans une clarté inattendue les liens qui unissent parfois les êtres. Échanges aléatoires. La musique dialogue avec la langue et l'histoire que portent les acteurs. Elle rythme, elle refrain, elle vente, elle ritournelle, elle danse, elle gronde, elle crie, elle siffle.

L'espace flotte entre deux rêves. Celui de la réussite sociale, de l'argent, de la famille, de la construction pérenne et solide et celui du vent qui dessine des petites ondes sur l'eau d'un lac et d'une cage ouverte où s'envolent des centaines d'oiseaux.

C'est sur ce bord, le long de cette marge que l'art d'une vie respire.

Laëtitia Pitz

L'ÉQUIPE DE CRÉATION

Alessandro Baricco

auteur

Écrivain et musicologue, Alessandro Baricco est né à Turin en 1958. Dès 1995, il a été distingué par le prix Médicis étranger pour son premier roman, *Châteaux de la colère*. Avec *Soie*, il s'est imposé comme l'un des grands écrivains de la nouvelle génération.

Il collabore au quotidien *La Repubblica* et enseigne à la Scuola Holden, une école sur les techniques de la narration qu'il a fondée en 1994 avec des amis.

Patrick Haggiag

metteur en scène

Patrick Haggiag s'engage sur la voie de la mise en scène en 1979 avec *Feuilles de route* de Blaise Cendrars. Il a présenté *La Trilogie du revoir* de Botho Strauss au Centre Dramatique National de Gennevilliers et à l'Atelier du Rhin, *Le Chant des chants* à l'Odéon, et *Ben Zimet et Talila* au théâtre des Bouffes du Nord, *Le Canard sauvage* d'Henrik Ibsen au Centre Dramatique National de Gennevilliers et à Lausanne. Récemment, il a présenté *Tribune Est* d'Alexandre Galine à l'Atelier du Rhin. *Planète* et *La ville* d'Evgueni Grichkovets sont en tournée en France et en Suisse en 2007. Il a mis en scène *Soie* d'Alessandro Baricco en janvier 2007 à Verdun et créé en septembre 2007 au Théâtre de Vidy-Lausanne *La Trilogie de la villégiature* de Carlo Goldoni.

Patrick Haggiag a été collaborateur de Luis Pasqual, à l'Odéon (Paris) de 1991 à 1996. Il fut également assistant à la mise en scène de nombreux metteurs en scène, parmi lesquels Patrice Chéreau, José Luis Gomez. Il est par ailleurs chargé de cours à l'université Paris III, au département d'Etudes théâtrales. Il est depuis 2004 en résidence à l'Atelier du Rhin de Colmar.

Laëtitia Pitz

actrice

Après un parcours de formation au sein de l'Ecole Florent et du Théâtre des 50 (Atelier Andréas Voutsinas – Actor's studio) à Paris, Laëtitia Pitz a travaillé notamment avec Patrick Haggiag, Michel Massé (Compagnie 4 Litres 12), Bernard Beuvelot et Anne-Margrith Leclerc pour le Théâtre du Jarnisy.

Parallèlement, elle poursuit son travail de directrice de compagnie au sein de la Compagnie Roland furieux où elle alterne entre mise en scène et jeu dans cinq créations : *On ne badine pas avec l'amour* et *Un Caprice* d'Alfred de Musset, *Quartett* d'Heiner Müller, *Exterminez toutes ces brutes* d'après Sven Lindqvist et Joseph Conrad et *Soie* d'Alessandro Baricco.

Agnès Guignard

actrice

Formée de 1989 à 1992 à l'Institut Supérieur National des Arts du Spectacle (INSAS), à Bruxelles, elle a travaillé depuis en Belgique notamment au Théâtre national et au Théâtre Varia avec entre autre, Michel Dezoteux (*Excédent de poids, insignifiant, amorphe* de W. Schwab, *Mademoiselle Julie* de Strindberg, *L'Eveil du Printemps* de Wedekind), Martine Wijckaert (*Et de toutes mes terres ne me reste que la longueur de mon corps* d'après la double tétralogie de Shakespeare), Philippe Van Kessel (*Noce d'E. Canetti*), Marc Liebens (*Sand* de M. Bertholet), Pascal Crochet (*Personne ne m'a prise par la main pour m'emmener là-bas* d'après un documentaire de R. Depardon, et *Tout le reste n'est que cendres* d'après Strindberg).

En France et en Suisse avec Dominique Feret au Centre Dramatique de Besançon (*Les Yeux rouges* d'après des témoignages d'anciennes ouvrières LIP), Marcel Guignard (*Feu la Mère de Madame* de Feydeau et *La Cigale chez les fourmis* de Labiche), Catherine Epars (le cas Franza d'I. Bachmann). Dernièrement avec Anne-Margrite Leclerc, au Théâtre du Jarnisy (*Juste la fin du monde* de J.L. Lagarce).

Elle fait actuellement un Master en Arts du Spectacle à l'Université de Louvain la Neuve.

Young-Soo Cho

acteur

Natif du Japon, Young-Soo Cho a vécu au Japon puis en France. Il a notamment travaillé avec Patrick Haggiag sur *Les Cinq Rouleaux*, *La Trilogie du revoir* de Botho Strauss, *La Fille Fleurant Elise*, *14 ans* de Graham Smith, *Le Canard sauvage* d'Ibsen, ainsi qu'avec Dominique Dolmieu et Laurent Vacher sur *Les Contes de la mine*.

Xavier Charles

compositeur

Clarinettiste, il est à la fois complice de Jacques Di Donato et de Frédéric Le Junter. Il multiplie les collaborations du noisy à l'électro en passant par la poésie sonore : Martin Tetreault, The Ex, Pierre Berthet, Etage 34, Axel Dörner, Jérôme Jeanmart, John Butcher, Jean Pallandre, Marc Pichelin, Cris Cutler, Martine Altenburger, Camel Zekri, Frédéric Blondy, Ossatura. Il travaille en relation avec différents groupes et collectifs (des Kristoff K.roll à La Flibuste), aborde la relation musique - autres arts avec le marionnettiste-acteur Philippe Rodriguez-Jorda (*Le Soupir du Catadioptré*) et compose pour le théâtre, notamment la Compagnie François Lazaro et la Compagnie Roland furieux. Ses recherches musicales actuelles l'orientent vers un système incluant clarinette, basse préparée et installation de hauts parleurs vibrants : des univers sonores aux frontières de la musique improvisée, du rock noisy, de l'électroacoustique.

Colette Huchard

créatrice costumes

Après des études de costume à l'E.N.S.A.T.T à Paris, Colette Huchard débute une carrière de créatrice de costumes. Elle collabore avec des metteurs en scène et des chorégraphes qui lui donnent l'occasion de développer son travail sur des scènes de théâtre, d'opéra et de danse. Parmi ceux-ci : Jean-Claude Berrutti, Philippe van Kessel, Jacques Lassalle, Nicole Mossoux, Patrick Bonté, Michèle Noiret, Louis Ziegler, Pascale Houbin, Enzo Pezzella, Marc Liebens et Denis Marleau. Pour Les Brigittines à Bruxelles (Centre d'art contemporain du mouvement et de la voix), elle participe à une installation qui convoque des artistes de la scène sur le thème de la lumière et du temps. Colette Huchard a dirigé l'atelier de costumes du Théâtre National de Belgique, où elle a collaboré avec Jean-Marie Villégier, Moshe Leiser et Patrice Cauchetier, Stéphane Braunschweig, Stuart Seide et Philippe Sireuil.

Christian Pinaud

créateur lumières

Formé à l'Ecole de la rue Blanche à Paris de 1983 à 1985, il a travaillé avec Alain Françon, Lorenzo Mariani, Andréas Homoki, René Koering, Moshé Leiser, Michel Didym, Patrick Haggiag, Philippe Berling. Ses dernières créations pour le théâtre : *Les Pièces de guerre*, mise en scène d'Alain Françon au Festival d'Avignon, *La Mouette* et *Edouard II*, mise en scène d'Alain Françon, *Sallinger*, mise en scène Michel Didym au Théâtre de la Ville, *Daewoo*, mise en scène de Charles Tordjman, *Le Soldat Tanaka*, mise en scène de Guillaume Levèque au Théâtre National de la Colline et *Tribune Est* et *Soie*, mise en scène de Patrick Haggiag. Christian Pinaud est co-directeur de la compagnie In Situ.

FICHE TECHNIQUE

DURÉE DU SPECTACLE

1 heure 25min

PLATEAU

Transport décor : camionnette 23m2 sans hayon

Dimensions requises :

Ouverture au cadre de scène :	8,5 mètres
Ouverture de mur à mur :	10 mètres
Profondeur :	9 mètres
Hauteur sous cadre :	4 mètres
Hauteur sous perche :	4,5 mètres

Éléments décor :

Une structure en bois noir représentant une maison, montée sur patience
Dimensions : 2,50 m X 4,00 m X 3,60 m

Deux châssis en forme de maison

Dimensions : 2,50 m X 3,10 m

Dimensions : 2,70 m X 3,60 m

Un pupitre de lecture

Une table de billard à la française 2,30 m X 1,20 m

Dix chaises

Sol : Noir, sinon prévoir des tapis de danse sur la totalité de l'espace de jeu.

Fond et Cotés : Le plateau est fermé par un pendrillonnage à l'allemande parfaitement tendu.

Montage :

Dans la mesure du possible, effectuer le pendrillonnage à l'allemande avant l'arrivée de l'équipe.

1 régisseur plateau sur 2 services (si pendrillonnage en place)

1 régisseur plateau et un machiniste sur 2 services (si pendrillonnage à faire)

1 cintrier

Démontage :

1 régisseur plateau sur 1 service

1 cintrier

Exploitation :

Prévoir un régisseur plateau pendant le spectacle pour effectuer des manipulations au plateau

Matériel à fournir :

Pendrillons pour réaliser une boite noire à l'allemande

LUMIÈRES

Matériel à fournir :

18 PC 1kW

3 PC 2kW

2 Fresnel 5kW

10 Découpes type 614, attention 4 découpes doivent avoir 5 couteaux !

2 Découpes type 613

2 Découpes type 714

1 BT 250W

5 PAR64 CP 61

40 circuits 2kW

2 circuits 5kW

2 pieds hauteur minimum 2,50 mètres

1 console lumière 60 circuits type PRESTO

Montage :

1 régisseur lumière et 2 électriciens sur 2 services

Démontage :

1 régisseur lumière sur 1 service

Exploitation : Prévoir une personne en surveillance

SON

Matériel à fournir :

4 enceintes type PS15 NEXO

2 SUB

1 console son avec une stéréo et un auxiliaire minimum

Le musicien apporte un ordinateur qu'il branche sur la console son.

Montage :

1 régisseur son sur 1 service

Démontage :

1 régisseur son sur 1 service

CONTACT

Guillaume Lorchat, régisseur général

+33 (0)6 24 56 10 36 - g.lorchat@libertysurf.fr

CESSION

Pour une représentation : 4 300 euros HT ++ 7

A partir des suivantes : 4 000 euros HT ++ 6

LA COMPAGNIE ROLAND FURIEUX

La Compagnie Roland furieux, fondée en 1996 par Laëtitia Pitz, Valéry Plancke, metteurs en scène et acteurs, et Stéphanie Verger, administratrice est en résidence à Hagondange jusqu'en 2003 et crée un lieu de travail ouvert sur la ville avec des lectures mises en espace : les *Jeudi furieux*, des ateliers de pratique artistique avec le jeune public, stages, accueil de spectacles de petites formes, et enfin quatre créations.



Soie

Musset, par deux fois : **On ne badine pas avec l'amour** et **Un caprice**.

Puis une lecture déterminante, Heiner Müller – **Quartett**.

Et une composition à partir de l'essai de Sven Lindqvist **Exterminez toutes ces brutes**, l'odyssée d'un homme au cœur des ténèbres et les origines du génocide européen. Cette adaptation théâtrale, réalisée par Laëtitia Pitz a été cooptée par le Stadtsteater de Stockholm.



Exterminez toutes ces brutes

Aujourd'hui, une nouvelle famille d'acteurs... Laëtitia Pitz, Agnès Guignard, Daniel Proïa. Et puis des invitations artistiques majeures... Le metteur en scène Patrick Haggiag et le compositeur et clarinettiste Xavier Charles. Ce compagnonnage a donné naissance à une nouvelle création : **Soie** d'Alessandro Baricco, créé en janvier 2007 à Verdun et actuellement en tournée. **Oncle Vania** d'Anton Tchekhov, demain, pour se dire que l'on n'a pas rêvé.



Quartett

De 2008 à 2010, la Compagnie Roland furieux est accueillie par l'Action Culturelle du Pays de Briey en résidence artistique. Cette résidence s'articulera autour de la création de trois spectacles – **Oncle Vania**, **Les Anges mineurs** et..., d'une reprise de **Soie**, de rendez-vous réguliers de lectures et musiques improvisées – les **Surprises théâtrales et sonores**, ainsi que d'un travail d'ateliers en lien avec le territoire.



Un caprice

La compagnie poursuit ses échanges avec la Scène nationale de Vandoeuvres-Nancy et le Théâtre des Deux Sapins à Giromagny.

L'approche artistique de la Roland furieux se fonde sur une recherche esthétique entre texte et musique, formes brèves improvisées et chef-d'œuvre pour creuser autour du frottement entre langue et son.

Tenter d'être dans une philosophie de l'exercice pour rester en mouvement et partager avec le public cette vibration, celle de la créativité de l'erreur.



On ne badine pas avec l'amour

SOIE - SAISONS 2006/2007 ET 2007/2008

Du 9 au 13 janvier 2007	Transversales - Théâtre de Verdun (55)
Le 27 janvier 2007	Théâtre des Deux Sapins - Théâtre du Pilier, Giromagny (90)
Du 9 au 11 octobre 2007	CCAM – Scène Nationale de Vandoeuvre-les-Nancy (54)
16 novembre 2007	Musée Pierre Noël, Saint-Dié-des-Vosges (88)
24 novembre 2007	Théâtre de la Madeleine, Troyes (10) dans le cadre du Festival <i>Parcours croisés</i> 2007
27 novembre 2007	Scène de l'Hôtel de Ville, Sarreguemines (57)
14 & 15 mars 2008	Théâtre Gérard Philipe, Frouard (54)
20 & 21 mars 2008	Espace Saint-Pierremont, Mancieulles (54)
Du 30 mai au 1er juin 2008	Taps Gare, Strasbourg (67)